

	Wednesday 22 May Venue: Sénat académique		Thursday 23 May Venue: Musée L		Friday 24 May Venue: Musée L
08.30-09.00	Registration & Coffee	09.00-10.00	Keynote Hans-Jürgen Lüsebrink : Les transferts culturels - portée, défis et limites d'une approche des échanges et circulations culturelles	09.00-10.00	Keynote Diana Roig-Sanz : Shaping International Literary Exchanges. Ibero-American Modernity as a Case Study
09.00-09.30	Welcome word & Official Opening	10.00-10.30	Coffee & Tea Break	10.00-10.30	Coffee & Tea Break
09.30-10.30	Keynote Elke Brems : Reluctant rendezvous. The curious lack of literary transfers in Belgium	10.30-12.00	Panel 4 <i>Translating/transferring philosophical thought: multi-directionality and non-binarity</i> - Thomas Franck : Pour une rhétorique des échanges culturels (<i>Kulturaustausch</i>) : la cas d'Adorno en France - Charlotte Bollaert : Sartre Sovieticus or the early fate of Jean-Paul Sartre in the USSR - Antoine Monemou : Les rites de la forêt sacrée : expression philosophique du peuple Konon de la Guinée qui a influencé la culture Yacouba (Côte d'Ivoire) de sacré	10.30-12.00	Panel 6 <i>Competing/Connected concepts: Reconsidering Transfer</i> - Pieter Boulogne : The road from one jail to another. The arson of the Bank of France by the Russian artist Pavlensky as self-translation and cultural transfer - Pierre-Alexis Delhaye : Transferts culturels et comparatismes : une opposition (in)dépassable ? - Grâce Ranchon : Apprendre et enseigner une langue-culture non-linéaire ou paradoxale
10.30-11.00	Coffee & Tea Break	12.00-13.00	Lunch	12.00-13.00	Lunch
11.00-13.00	Panel 1 <i>Alternative approaches and perspectives to (re)write cultural history: defying borders and linearity</i> - Núria Codina : Generation and Rhizome: Two Complementary Approaches to Transcultural Literary History - Raluca Tanasescu : Translation and Network Science: Or How Can we Measure the Effects of	13.00-15.00	Panel 5 <i>From Post- to Trans-colonial. Conceptual questions and methodological reconfigurations</i> - Anne-Claire Collier : Les transferts culturels comme pratique sociale : retour d'enquête - Valentina Tarquini : La circulation du discours africain dans le canon littéraire français : le sujet anticolonial et transnational - Evelyne Shamier : 'Yua olwees in mai haat': Transcolonial perspectives on Javanese Dutchness in Pramoedya Ananta Toer's <i>Djongos</i>	13.00-14.30	Panel 7 <i>The Limits of language: exploring the conditions of success and failure of cultural transfers</i> - Boyden Michael : Babel in Reverse: Postvernacularity as Cultural Transfer - John D. Sanderson : Screen Translation Sociolects and Cultural Boundaries: Transversal Film Genres and Socio-Linguistic Consequences - Raquel Sanz-Moreno : L'échec des transferts culturels en audiodescription.

	Transfers in Cultural Diplomacy? - Petra Broomans : Translators' Dictionaries as Instrument and Source for the Writing of Cultural Transfer History - Antje Dietze : Cultural mediators and global history		+ Babu (1948) - Najib Sadikou : Irritation et transfert culturel. Réflexions à travers la littérature contemporaine africaine et allemande		Concept, causes et conséquences
13.00-14.00	Lunch	15.00-15.30	Coffee & Tea Break	14.30-15.00	Coffee & Tea Break
14.00-15.30	Panel 2 Multi-/trans- & heterolingualism: multicultural contexts against the background of 19th-century nationalism - Beatrijs Vanacker & Tom Verschaffel : Multilingual patterns and cultural transfer in Flemish journals in the 18th century Southern Low Countries - Marjet Brolsma & Francis Mus : Cultural transfers in literary internationalism. The case of <i>De Nieuwe Europeesche geest in kunst en letteren</i> (1920) - Svetlana Cecovic : Conflict vs. conciliation: quelques cas particuliers de la médiation culturelle franco-belgo-russe	15.30-17.00	Round table Lieven D'hulst (Moderator)	15.00-16.30	Panel 8 Transfer Through Film: Cultural Memory and Traveling Concepts - Alexandra Sanchez : PBS, <i>Éxodocs</i> , and Cultural Transfer: How to Map the Gap? - Sara F. Hall : The Entanglement of Historical Reckoning in the German-American Transfer Film - Sophie Dufays : Réception et discussion du concept de transfert culturel dans les études culturelles latino-américaines. Réflexion à partir du cas du mélodrame filmique mexicain
15.30-16.00	Coffee & Tea Break	18.00	Conference dinner	16.30	Closing remarks
16.00-18.00	Panel 3 Translating/transferring knowledge, science and philosophy: impact and success - Martin Dutron : La théologie				

	<p>comme objet de circulation, transformation et resémantisation dans la Revue des Sciences Religieuses de l'Université de Strasbourg dans l'entre-deux-guerres (1921-1933). Malentendus et « transferts culturels » des savoirs théologiques entre Allemagne et France.</p> <p>-Stefania Caristia: Succès, anomalies, malentendus. Quelques réflexions sur les transferts culturels à partir du cas de Sartre théoricien et critique littéraire dans l'Italie de l'après-guerre (1945-1970)</p> <p>-Laurent Béghin : La création de la slavistique italienne et belge : un transfert culturel réussi.</p> <p>-Arno Gimber : Les intellectuels espagnols en dialogue avec Friedrich Nietzsche. Moments d'un transfert culturel asymétrique</p>			
18.00	Drink at Sénat académique (salle de la Tapisserie)			